

Безкоштовні дзвінки: 1-800-337-7222

Безкоштовні дзвінки для людей з вадами
слуху (TTY): 1-800-263-7776

www.ontario.ca/budget



ДОПОМАГАЮЧИ ВОДІЯМ ЗЕКОНОМИТИ ГРОШІ

Уряд, спираючись на свій успіх у стабілізації вартості страхування автомобілів для більше як дев'яти мільйонів водіїв в Онтаріо, пропонує:

- ☑ Стратегії зниження витрат і тарифів страхового внеску, що дозволить скоротити для водіїв ставки страхової премії на автомобілі у середньому на 15 %.
- ☑ Вимагати, щоб страхові компанії пропонували більш низькі ставки страхування для водіїв, які не мають дорожніх пригод.
- ☑ Продовжувати компанію проти обману при страхуванні автомобілів, щоб захистити клієнтів страхових компаній і зменшити витрати.
- ☑ Ввести нові заходи підзвітності та прозорості, щоб перевірити ціни в галузі страхування, а також забезпечити, щоб споживачі відчували заощадження.

ДОПОМОГА «ТРІЛЛІУМ ОНТАРІО» (ONTARIO TRILLIUM BENEFIT): БІЛЬШЕ ВИБОРУ ДЛЯ НАСЕЛЕННЯ

Починаючи з 2014 року уряд пропонує населенню вибір отримувати допомогу «Трілліум Онтаріо» (Ontario Trillium Benefit – OTB) як виплату одноразову або помісячну.

Допомога OTB поєднує в собі три податкові знижки в одній.

Багато людей визнають за краще помісячну допомогу, коли приходять рахунки, однак, інші надають перевагу одноразовій виплаті.



ПРОЦВІТАЮЧЕ І СПРАВЕДЛИВЕ ОНТАРІО

БЮДЖЕТ ОНТАРІО

2013





ПЛАН ПО СТВОРЕННЮ РОБОЧИХ МІСЦЬ І ЗРОСТАННЮ

План по створенню робочих місць і зростанню Онтаріо має сильну основу, що базується на державній політиці уряду та інвестиціях в шести головних галузях:

1. Клімат, що сприяє конкуренції в бізнесі — підтримуючи конкурентну систему оподаткування та ефективного регулювання, які стимулюють нові інвестиції в бізнесі з метою створення робочих місць та економічного зростання.
2. Сучасна інфраструктура — інвестування в громадський транспорт, автошляхи, школи і лікарні є основою продуктивної економіки.
 - Уряд планує інвестувати більше \$35 млрд протягом наступних трьох років в таких найважливіших галузях, як транспорт, охорона здоров'я та освіта, забезпечуючи в середньому більш ніж 100 000 робочих місць щороку по всій провінції.
3. Висококваліфікована робоча сила — інвестування в професійну і загальну освіту, а також зростання зайнятості серед молоді, забезпечує жителів провінції роботою і дає можливість досягти успіху.
 - Уряд пропонує комплексну програму «Стратегія робочих місць для молоді», інвестуючи \$295 мільйонів протягом двох років для розширення можливостей працевлаштування, підприємництва та інновацій для молоді в Онтаріо.
4. Сприяння розвитку підприємництва та інноваційних технологій — посилення здатності Онтаріо перетворити ідеї в інноваційні товари і послуги для світової економіки.
5. Вихід на світовий ринок — робота з компаніями, щоб розширити доступ на ринки товарів і послуг за межами Онтаріо в інших провінціях, в Сполучених Штатах і країнах з перехідною економікою.

6. Активні і сильні громади — допомога всім громадам і регіональним економікам, сприяючи створенню робочих місць та економічному зростанню.

СПРАВЕДЛИВЕ СУСПІЛЬСТВО

Економічні показники Онтаріо та соціальна структура стають ще міцнішими, коли кожна людина має можливість досягти успіху розкриваючи свій потенціал повністю.

Продовжувати надавати державні послуги високої якості:

- ☑ Поліпшення доступу до якісних медичних послуг для всіх.
- ☑ Успіхи в навчанні, включаючи повний перехід дитячих садків на повний день та посилення акценту на виховання тих навичок, які потрібні юним учням для їх успіху.
- ☑ Надання 30%-ї дотації на навчання від Онтаріо для сприяння доступу до вищої освіти.



Пропонуємо збільшити можливості для населення шляхом:

- ☑ Звільнити від оподаткування прибуток у розмірі \$200 щомісячно, щоб знизити бар'єри для працевлаштування для тих, хто отримує соціальну допомогу.
- ☑ Збільшити розмір соціальної допомоги, в тому числі для дорослих, які не мають дітей і отримують допомогу за програмою «Допомога Онтаріо» (Ontario Works).
- ☑ Збільшити розміри допомоги за програмою «Допомога Онтаріо» (Ontario Works), щоб домогтися тим, хто отримує її, стати фінансово більш захищеними.
- ☑ Надати більше можливостей для корінного населення через безпосереднє залучення до реформи соціальної допомоги, більшої підтримки в наданні житла, а також поліпшення послуг, щоб краще задовольняти потреби дітей і молодих людей корінного населення.



Бюджет-2013 є новий план уряду Онтаріо по зміцненню економіки провінції і наданню кожному жителю можливості досягти успіху

Економіка Онтаріо сильніша, коли кожна людина має можливість бути працевлаштованою і добре заробляти, брати участь в житті своїх громад і вносити свій внесок у процвітання нашої провінції.

Роль уряду у створенні робочих місць полягає в заохоченні таких умов для підприємств і підприємців, які сприяють прийняттю на себе ризику при інвестуванні, створенню робочих місць та введенню інновацій.

ШЛЯХ ДО ЗБАЛАНСОВАНОГО БЮДЖЕТУ

Усунення дефіциту є єдиною найбільш важливою метою, яку ставить уряд, щоб забезпечити процвітання Онтаріо.

Уряд Онтаріо бере на себе зобов'язання ліквідувати дефіцит до 2017-18 р.

Дефіцит на 2012-13 фінансовий рік оцінюється в \$9,8 млрд – це на \$5 млрд менше, ніж за прогнозами у минулорічному *Бюджеті*.

Заходи, вжиті урядом, дозволили Онтаріо зменшити дефіцит більше, ніж передбачалось вже четвертий рік поспіль.

Зростання витрат на програми в 2012-13 р. буде меншим ніж один відсоток другий рік поспіль.